NANYANG TECHNOLOGICAL UNIVERSITY

SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



Make Up Your Mind:

An Analysis of Idiomatic Possessive Verb

Phrase Constructions in English

Name: <u>Sheefa Samara Sameha</u>
Supervisor: <u>Francis Bond</u>

A Final Year Project submitted to the School of Humanities and Social Sciences,
Nanyang Technological University
in partial fulfillment of the requirements for the
Degree of Bachelor of Arts in Linguistics & Multilingual Studies

Declaration of Authorship

I declare that this assignment referenced, as defined by the Honour Code and Pledge.		•			
No part of this Final Year Project has been or is being concurrently submitted for any other qualification at any other university.					
I certify that the data collected for this project is authentic. I fully understand that falsification of data will result in the failure of the project and/or failure of the course.					
Name	Signature	Date			

ACKNOWLEDGEMENTS

This piece of work is firstly and mostly dedicated to my parents, who drew my fire and inspired in me enough courage to stay resilient enough for half a year. It was torturous at times but I still thank you, Abbu and Ammu, for advising me to take on the dissertation. I cannot thank you enough for what you have done for me all this time.

To my brother, Aniki. This is starting to sound too much like an award acceptance speech, but I will continue. You are insufferable and I somehow look up to you for that. Please stay strong and at least three times cleverer than me. Maybe four times.

To my supervisor, the more than pretty cool Francis, whose idea forms the foundation of this project. Thank you for suggesting this topic, for finding every observation I made interesting no matter how mundane it actually was, and for being understanding with more calm than I hoped for all of my shortcomings.

To all the authors I have referenced, whose research was not done for me but made my life much easier. Thank you for all the perspectives I could borrow from. I apologise if I failed to do your contributions justice.

To the last and most important individual, the reader. Thank you for taking the time to read. I hope you find my attempted contributions worthy of your interest and time. Please excuse any mistakes and limitations I have in my opinions and bear with my ideas.

And now we begin.

TABLE OF CONTENTS

I.	ACKNOWLEDGEMENTS					
II.	INTRODUCTION					
III.	BACKGROUND	7				
IV.	METHODOLOGY	13				
V.	ANALYSIS OF IDIOMS					
	i. SYNTAX	14				
	ii. SEMANTICS	19				
VI.	PROPOSED IMPLEMENTATION	29				
VII.	DISCUSSION	31				
VIII.	CONCLUSION	34				
IX.	BIBLIOGRAPHY	36				
X.	APPENDIX A	40				

ABSTRACT

Idiomatic constructions, particularly possessive ones, are inadequately described in English grammar. 307 idioms are structurally clustered and their syntactic and semantic aspects discussed. Minimal recursion semantics of idioms indicates the possessive relationships within the expression. Compositionality is found to affect little of idiomaticity. Conceptual metaphors and image schema are suggested as possible means of understanding when literal expressions become non-literal. Findings point to greater shortcomings in available literature than firstly assumed. A novel means of idiom implementation with a focus on easy access and visual representation is proposed.

INTRODUCTION

Despite the variety of relevant research and their prevalence in natural language, non-literal language such as idioms have yet to be studied in sufficient detail. This is understandable in one aspect because the definition of an idiom itself is unclear. Examples may be detected easily by a language's speakers, but what constitutes an idiom or its function has been ambiguous. Idioms also seem to defy Saussure's convention on the arbitrary relationship of meaning and expression (Keysar and Bly, 1995) and become extensions of this arbitrariness mixed with basic mental conceptual metaphors (Gibbs Jr. et al, 1989). An explicit definition of idiom, and even being idiomatic, remains elusive. There exists, to the best knowledge of the author, no sufficiently strong argument on what an idiom is. For example, Nunberg et al (1994) describes six traits to identify idioms by but also places a disclaimer that these traits should not guide idiom definition solely.

Idiomatic possessive constructions are slightly easier to define. They are identifiable by syntactic shape as a V/VP before a PP or NP, within which a noun is possessed by another entity that is in turned marked through a reflexive pronoun determiner. They are described in some detail as essentially verb-based 'prototypical idioms' (O'Grady, 1998; Nenonen, 2007). They are also identifiable by agreement between the subject and pronoun within the phrase. Both are contained in a possessive relationship as exhibited in (1) and (2). A noun 'belongs' to a subject through an idiomatic possession marked by a possessive pronoun acting as determiner to indicate ownership of the nominal entity.

- (1) He racks his brains.(He thinks very hard)
- (2) * He wept her eyes out.

In (1), the pronoun *his*' co-indexes with *he* to indicate that the idiomatic belt belongs to the subject. Possessive constructions are ones in which the subject or object is co-referent with a verb or noun by means of a possessive marker. In such constructions,

such as (1), the subject is co-indexed by the possessive determiner *he*, which also indicates the subject's ownership or possession of the idiomatic *belt*.

This relationship is also maintained by PER and NUM agreement. In this case, both subject and determiner are in the masculine third person singular. In contrast, (2) is ungrammatical because this agreement is breached. The Object possesses the 'eyes' and thus the Subject/Agent cannot carry out the action of the verb.

- (3) You destroyed my life.
- (4) They sang his praises.

However, this agreement does not always apply. Instead, the idiom still works if the subject is not co-indexed with the determiner of the possessive noun phrase. As seen in (3), the possessive determiner is in first person singular while the subject pronoun remains in the third person. But the sentence is still grammatical because destroy is transitive, thus allowing a separate Object her, which the possessive determiner is tied to. The difference between the first and second pairs of examples is basically the kind of anaphoric relation in the phrase. While the former is based on a logophor, the latter is based on a cataphor. Both types of anaphor will be discussed.

This paper will study verb phrase idioms where an NP within the phrase co-indexes with either the Subject or Object of the sentence it appears in. This will be done in four parts. In the first part of this paper, the characterisation of idioms and existing assumptions and findings are examined. In the second part, a methodology of sourcing and analysing possessive idioms is outlined. In the third part, the results of each style of analysis are presented and evaluated. Conclusions are given in the last part.

BACKGROUND

Despite the authors' own disclaimers against their publication being a guide to idiom characterisation, Nunberg et al's (1994) description of idioms forms the foundation for much of the available literature and are relatively accurate. For instance, there are two general types of idioms. These are the non-compositional idiomatic phrases (IP), and compositional idiomatically combining expressions (ICE), which is this paper's focus.

Nunberg et al (1994) assume a bilateral division of material, which is not agreeable since compositionality is a gradable rather than dichotomous trait. As seen in the following cases, idioms are compositional but to different degrees.

- (5) I need to catch my breath.
- (6) Ronnie should not rest on her laurels so soon.
- (7) His hands are tied behind his back.

(5) is simpler than (6) and (7) because it is the sum of a literal *breath* and non-literal *catch* whereas (7) has a more complicated compositionality than the other two because the figurative meaning is not contained in *hands* or *back*. Rather, the concept of hands being tied behind contains an overall non-compositional idiomatic meaning.

But what determines compositionality? This term defines the meaning of a phrase as the sum total of the meanings that the comprising POS contain. In other words, the idiomatic senses of an idiom's parts of speech combine to provide a unified idiomatic meaning.

Idiomatic phrases are describable by a set of characteristics which basically identify such constructions as colloquialisms that have fixed shape and structure and are based on a non-existent scenario. But is this description sufficient?

- (8) He destroyed my life.
- (9) I couldn't find my way around town.

Idioms are indeed re-enactments of non-existent scenarios. The act of destruction in (8) entails an irreversible, irreparable change- but life is not literally destroyed, and so this description works. However, there are as many exceptions as there are adherents.

In (9), the *way* is a metaphorical path but the process of finding is literal. The scenario is thus real. Idioms are thus not entirely fictional. Rather, they are perhaps based on a possible physical action from which an expression of partial truth is made. Another point of contention is the purportedly informal nature of idiom use. Contrary to the colloquial argument, there are various idioms used in formal spheres of communication, such as academic discourse (Simpson and Mendis, 2003).

Another aspect that receives little discussion is the possessive aspect of idioms. In possessive idiomatic constructions, two kinds of possessive relations may be observed. These are namely relations of intrinsic and extrinsic possession (Barker, 1995). Intrinsic possession refers to the possessive relationship between nominal parts of speech and is marked by subject co-indexing.

- (10) Granny sends her love.
- (11) They finally gave us our big break.

In (10), the subject *Granny* is co-indexed with the possessive pronoun determiner *her-* a relationship which also determines that the love that is idiomatically sent to the interlocutor of this sentence belongs via lexical possession to the subject.

On the other hand, (11) is an imperative sentence that lacks this possessive relationship. The subject which is the pronoun before the possessive noun phrase, co-indexes with *our* but the possessor of the *big break* is actually the subject-marking pronoun *they*, and the sentence indicates a transfer of possession.

Extrinsic possession, refers to a possessive relationship between the contents of an expression and a referent outside of the phrase that is present physically outside language boundaries (Barker, 1995). It can be described partly as an aspect of idiomaticity as it relates the default literal meaning to the related figurative interpretation.

Within the general literature, details on prototypical idioms are varied but unexpectedly sketchy. In spite of the quantity and depth of recent research in this area, there is not quite enough to suitably furnish an understanding of the topic at hand. A large part of current literature both within and outside of HPSG lacks any concrete or holistic conclusions and instead describe (Grant and Bauer, 2004), albeit in detail, what an idiom looks like or is made up of.

Although Nunberg et al (1994) have been refuted in later studies and their descriptions been built on by novel means of seeing idioms, these new methods do not actually add much to the understanding. The theory of idioms, for example, refers to an idiom as a phrasal lexical entry which may or not be compositional. How an idiom can be broken down is already commonly known. This theory also gives each construction an interior and exterior argument and assigns the latter as the irregular and therefore idiomatic reading. The extrinsic argument being idiomatic may hold water, considering the extrinsic possession of idioms, but is it right to say that all idiomatic structures are irregular? Idioms can exist as regular expressions, as shown in the examples of this paper that are not unlike literal expressions in syntactic structure and shape and are not marked otherwise by an idiomatic element within the expression.

Attention has also been paid to the internal characteristics of idioms. Ilfill (2000) discusses intentional "breaking" an idiom's assumedly fixed structures and how it may occur. Idioms can be broken through inserting new elements like adverbs or intensifiers or by changing parts within complements in order to specifically alter an idiom towards a novel use (Ilfill, 2002). The process of breaking seems paradoxical, as the alteration that should cause an idiom to lose its figurative meaning instead brings attention to the area that was changed and reinforces the figurative sense. This is an interesting point, and could be expanded on to see how such a paradox unfolds.

Deignan's (2000) analysis on collocation finds that idioms are made up of a verb and a list of specific, limited collocates. In other words, there are only a few things that can be achieved through a figurative verb action. The final actions of each idiom are very different, but are still operated through a relationship of collocation between verb and

complement. Such a finding is in tandem with O'Grady's (1998) continuity constraint as well, which will be discussed in the following section. It also agrees with Gibbs's (1980) assertion on conceptual metaphors as a basis of idiom conception as it suggests that idioms are formed on common, frequent ideas of the same metaphorical action.

In contrast, by describing the idiomatic action in greater detail through new feature values, Riehemann (1997) aims to reconcile the semantics of an idiom with the more definite syntactic component in what she calls the UPS approach. In this approach, words are a property of the phrase they are contained in and these properties in turn will contain information on the derivation of figurative meanings. Such information will only be encoded at the phrasal level, such that the literal meanings of individual word entries are retained in the grammar. The theory is sound but limited to idioms formed independent of lexical rules (Riehemann, 1997) and may not apply as a general solution.

Lastly, previous literature has also attempted to resolve idioms into grammar. Syntactic compositionality has been explained as idioms having a HEAD VERB and COMPS TAIL made up of nouns and other POS by Erbach (1992), who also identifies an overlapping region between syntax and semantics where the characterization of an idiom might be fitted in. These two arguments, however, are not examined in enough detail to apply a conclusion to this paper.

Overall, however, there is inadequate holistic and concrete solutions for reconciling idioms with grammar (Grant and Bauer, 2004). Also, although their arguments are comprehensive, a part of the publications available on the topic are not conclusive and airtight because they are not tested on large enough sets of data. Regardless of whether the arguments of the aforementioned attempts are strong enough or not, however, the current literature does provide good foundation for further research. What it does not provide, in part due to clearly opposing approaches such as Riehemann (1997) and Soehn (2004), is a clear direction or a feasible solution for implementing idioms.

Another point to note is that idioms are also not sufficiently provided for in the online grammar. In the English Resource Grammar Online database, for example, only idiomatic readings are available for nouns and verbs used in idioms. There is no means of tracking idioms as whole phrases, as idiomatic readings only appear as alternative readings to the literal aspect of the original sentence that an idiom may appear in.

Even in looking for individual words' figurative meanings, such an aspect is marked by a single tag (Copestake and Villavicencio, 2002). These markings have yet to also be completely attached to all the relevant words, and so a word that has an idiomatic meaning may not currently display this information in the database. This lag in progress academically translates to an unclear layman understanding of idioms because idioms are not well defined in dictionaries and thesauri (Alexander, 1992) which are also obviously dependent on developments in formal grammar.

In order to improve on the current literature, a possible solution besides further research is to borrow from other theories of grammar and from idiom-related research focussed out of grammar. An example of the former is O'Grady's (1998) adaptation of the hierarchy constraint into a HPSG principle from government and binding theory that is complementary to the continuity constraint. Similarly, Lakoff's (1990) conceptual metaphor theory could be adapted in defining a common foundation for idioms.

Although it was not mentioned previously and is difficult to address within this paper, the bilingual aspect of idioms is another aspect that can be considered in idiom research. Soehn's (2006) and Riehemann's (1997) comparisons on German and English idioms, as well as Espinal's (2000) joint analysis of Catalan and English, are among some of these studies.

MOTIVATIONS AND EXPECTATIONS

This paper is motivated primarily by a lack of completed research. There are numerous suggestions and hypothetical solutions to explaining idioms, but there is an insufficient proportion of such research that examines these same solutions on corpus data or codified examples. Despite numerous proposals on how to identify idioms, a comprehensive examination has not been done. Possessiveness has also been looked into, but only within noun phrases. Instead of focusing on just the possessively marked noun phrase, the larger co-indexing with the subject of the expression, as well as its extrinsic properties, should also be examined. Idioms also have yet to be implemented because of unclear characterisation and contentions on compositionality. This leads to two broad questions that, in the process of adding to the extant literature, this paper hopes to answer.

Firstly, how might idioms be represented and applied in a formal grammar? Secondly, how might possession be expressed and what are the implications on compositionality?

This paper aims to answer these questions by analysing idioms in a manner that goes beyond listed descriptions. Along with grouping by syntactic structure, it will also attempt to observe the interaction of the different POS and describe the general compositionality of an idiom. It also aims to add idioms to an existing grammar, and evaluate the findings on idiomatic possessive constructions by comparing them to non-English counterparts.

<u>METHODOLOGY</u>

A. MATERIALS

Data is sourced primarily from the English WordNet, which only elicited about sixty idioms and was thus inadequate for analysis, and then supplemented by idioms from a print edition of the Collins Cobuild Idioms Dictionary. A total of three hundred and seventy idioms were selected, on the primary condition of the noun phrase containing the possessive pronoun determiner one's or its derivatives. An additional motivation for using Collins Cobuild was its use in a number of the publications previously reviewed. These were then checked against another online dictionary resource, Dictionary.com, which is popularly used and whose data is based from several different dictionaries. The data found here can be thus assumed to be comprehensive and reliable. The relative ease of finding instances from the index was another point of consideration for choosing the Collins Cobuild and Dictionary.com had over online corpora.

B. PROCESS OF ANALYSIS

In the initial analysis, idioms are first separated by the possessive determiner one's coindexing with either the AGENT or OBJECT of a sentence the idiom appears in. The
second step is to categorise each case in the two parts according to syntactic shape.
Each category is then assigned an alphabetical label, starting with A for basic VP (V
ones N) idioms where the Subject is the Agent. Lastly, literal POS in each idiom are
identified- a step necessary for semantic analysis, where the ID.REL (idiomatic
relationship) for each ARG in a POS needs to be stated. In the second round of
analysis, the results of the syntactic and possessive analyses are used as a base for
looking at the idioms through MRS (minimal recursion semantics). Using the possessive
relationships established, explicit MRSs are generated for each category. Finally, the
observations made in the first and second round are used to formulate changes to the
English Resource Grammar Online (ERG) database so that idiomatic and possessive
aspects of idiomatic possessive constructions are show in parsing.

ANALYSIS OF SYNTACTIC CLUSTERS

Three-hundred and seventy idioms were clustered first by their syntactic structure. This elicited six initial groups, which resemble closely the five types of possessive pronoun verb phrase idioms identified by Copestake and Villavicencio (2002). The clusters formed in this paper are further elaborations of the five idiom types, with the exception of copular verb idioms being included and reflexivity taken into consideration.

Structure	Туре	Example
V NP (PPron + N)	Possessive pronoun in NP	Whet [his] appetite
V NP+ PP (P NP (PPron+ N)	NP and Possessive Pronoun in PP	keep [us] on [our] toes
V NP (PPron+ N) PP (P NP+)	Possessive pronoun in NP and NP in PP	Try [his] hand at [something]
V NP+ PP (P NP (PPron N))	NP and Possessive Pronoun in PP	turn [something] on [its] head
V NP+ NP (PPron+ Adj N)	NP and Possessive Pronoun in NP	give [someone] [my] best

Table 1: verb phrase idiom types identified by Copestake and Villavicencio (2002)

A number of idioms were found to exhibit structures that did not match any of the six groups. These were placed under a seventh group while idioms sorted into the previous groups were further divided on verb type, internal structures and co-indexing. With the exception of Group 7, which consisted of idioms that did not fit anywhere else, each group was split into at least two secondary parts. A tabular description of each cluster is given along with the division of idioms into each groups in Table 2.

	CLUSTER TYPE	STRUCTURE	EXAMPLE	TOTAL	
1A	Indexed basic VP	N1 V N1's N2	He racks his brains.	407	
1B	Non-indexed basic VP	N1 V N2's N3	I call your bluff.	137	
1C	Indexed basic phrasal VP	N1 V N1's N2 P	She pins back her ears.		
1D	Non-indexed basic phrasal VP	N1 V N2's N3 P	Her words preyed on my mind.	68	
2A	Indexed transitive VP P	N1 V N's 1 N2 PP	I flew off my handle.		
2B	Non-indexed transitive VP P	N1 V N2's N3 PP	We feasted our eyes on the sight.	24	
2C	Indexed transitive phrasal VP	N1 V N1's N2 P PP	She comes out of her shell.	40	
2D	Non-indexed transitive phrasal VP P	N1 V N2's N3 P PP	They fell out of our favour.	10	
3A	Indexed VP with post-V NP	N1 V N2 N1's N2	She has a chip on her shoulder.		
3B	Non-indexed VP with post-V NP	N1 V N2 P N1's N3	It left a bad taste in my mouth.	7	
4A	Indexed basic VP, post-NP MOD	N1 V N1's N2 XP	You have your heart in the right place.		
4B	Non-indexed basic VP, post- NP MOD	N1 V N2's N3 XP	He put my nose out of joint.	30	
5	Indexed VP with double	N1 V N1's N2 P N1's N3	She lets her heart rule over her head.	8	
6A	Indexed copular VP	N1 be N1's N2	He is off his rocker.		
6B	Non-indexed copular VP	N1 be N2's N3	You are my destiny.		
6C	Copular VP (V PP)	N1 be P N1's N2	I am up to my eyes.	18	
6D	Non-indexed copular VP (V PP)	N1 be P N2's N3	I am on your case.		
7A	S-indexed comparative VP	N1 V N2 P N P N1's NP3	I know this like the back of my hand.	2	
7B	Passive prepositional VP	N1 be V P N1's N2	He is tied to her apron strings.	3	

Table 2: List of syntactic clusters formed from examined data

A distinction was not made between verb phrases and phrasal verb phrases in Groups 3 to 8 because they essentially behave in the same way, the key exception being that the verb particle is sometimes found at the end of the idiomatic expression instead of being beside the verb. The syntactic difference is also not significant because the particle can be given a movement towards the left side of the clause to where the verb word is, and thus be assumed as part of the verb or verb phrase.

- (12) We bring out our biggest guns.We bring our biggest guns out.
- (13) You charm that person's pants off
 You charmed off that person's pants.
- (14) My knowledge will bite your nose off.My knowledge will bite off your nose.

For example, in the first and third case, the particles *out* and *off* respectively can be moved towards the front while retaining the meaning of the idiom. In contrast, in the second example, although the phrase might make syntactic sense after the movement, it does not sound natural and is thus marked as an incorrect example.

A. BASIC/CORE STRUCTURE

Group 1 consists of four cluster types labelled 1A to 1D. 1A refers to indexed basic verb phrase idioms, whereas 1C refers to indexed basic phrasal verb phrase idioms. 1B and 1D are the non-indexed counterparts to 1A and 1C respectively. These four cluster types constitute the most basic syntactic structures observed in the sample data. From here, the structure of Group 1 will also be called the core structure because clusters in the groups after it are obtainable by extending or modifying this group's structures.

B. EXTENDED STRUCTURES.

Group 2 also consists of four cluster types and is similar in appearance, with the difference from Group 1 being the presence of a preposition after the basic structure. The difference between verb particle and preposition has already been explained, and all idioms chosen for these cluster types fulfilled the criteria of non-movement. That is to say that the POS in question could not be freely moved towards the right-hand side of the V/VP. Instead, it had to remain at the end of the noun phrase and sometimes attaches with a noun phrase that comes after the idiom.

In this case, the idiom would belong in Group 3, where he required external noun phrase is located in the matrix statement that the idiom is embedded into. The noun that follows is in OBJECT position and the V/VP within the idiom is transitive. In some dictionaries, this Object is indicated by a generic *somebody* or *something* or by the abbreviation *sb* but is not included in the appendix lists as the idiom can still be understood without it.

Group 4 is very clearly marked by a post-NP modifier which is labelled as a generic X/XP, of which the XP may be headed by either a noun, preposition, adjective or conjunction. In some cases, the modifier is a word instead of a phrase, such as 'together' in 'knock one's knees together'. For such instances, because the modifier modifies the verb, it is assumed as part of the verb phrase, meaning the NP is probably embedded into the verb phrase 'knock together'.

(15) He kept his nose to the grindstone.

He kept to the grindstone his nose.

(16) He pits his wits against her.

* He pits against her his wits.

Against her he pits his wits.

The behaviour of the modifier phrase varies depending on its head. When the XP is a noun phrase, it does not modify the NP of the core structure. Instead, it more likely forms a VP with the idiomatic verb within which the NP is embedded. One problem here is that the meaning of the original idiom may not be retained. While the idiom itself means 'to concentrate', in the second example sentence, the grindstone and the subject's nose might be real and the latter literally pointed at the former. The second sentence's interpretation is also dependent on the speaker's choice and recognition ability. It is a similar case for preposition-based modifiers, where movement is selectively possible but always loses some feeling of naturalness.

On the other hand, conjunctions prevent the adjunct XP from attaching to either the verb or the noun phrase. It follows up on the action of the core possessive construction rather than elaborating within it. Implementing possessive idioms with adjunct conjunctional phrases may not be as crucial as the other varieties since the frequency of such instances is extremely low. But it is an interesting construction as it seems to be the only group where the verb that corresponds most immediately to the possessive nominal construction lacks telicity. As long as verb phrase and the core structure remains intact, such idioms can possibly be modified by insertions and permutations as well.

- (17) (You) pick up your marbles and go home.
 - * You pick up and go home your marbles.

She picked up her marbles before going home.

Group 5 consists of idioms that contain two noun phrases which co-index with the Subject. The Subject is both the Agent and the Object in the expression.

(18) You don't know your arse from your elbow.

They are scratching their ears with their elbows.

Group 5 also consists of idioms where the first pronoun determiner is oneself, such as (19) below. In these idioms, the subject is both the agent and the object because the possessive pronoun co-indexes with the subject of the verb. As a result, the action is conducted by the subject towards himself or herself.

(19) She threw herself at their mercy.

Idioms where the first determiner pronoun is replaced by oneself are also included in Group 5 because *oneself* also means one's own self and so the first pronoun is reflexive and co-indexes with the subject. With such constructions, it is also possible that the third noun, which is contained in the prepositional phrase at the end of the expression could be a separate Object form. However, such cases were not found in the sample data, and so this subtype will remain hypothetical for the extent of this paper.

Group 6 consists of copular verb idioms, which are idiomatic phrases that are converted into VP idioms by attaching a 'be' instead of a verb to the left of the possessed noun phrase. Idioms in Group 6 can also occur with prepositional phrases instead of noun phrases. The copular verb will then change form depending on the PERSON and NUMBER of the Subject. Otherwise, the behaviour of Group 6 idioms is like that of Group 1A and 1B idioms when the copular verb is followed by a possessive noun phrase, and like Group 2A and 2B when followed by a prepositional phrase.

IDIOMS IN MINIMAL RECURSION SEMANTICS

A. MINIMAL RECURSION SEMANTICS

Semantic analysis was done primarily through minimal recursion semantics. Minimal Recursion Semantics (MRS) refers to a formalism used in representing the semantics of a framework such as the ERG. For every defined entity, an MRS structure is created to include a top handle which contains the head and event of the phrase or word, a group of EP or elementary predicates, and tailored sets of constraints that determine the interaction of different predicates. EPs consist of lexical words such as nouns, verbs and adjectives, as well as the arguments that each takes and the characteristics each possesses. These arguments and characteristics are determined by the constraints.

The first task for forming a sufficiently explicit MRS was to examine the idiomatic aspect marking to a literal possessive construction. This marking is not yet indicated in the grammar but suitable phrases for this marking can be identified by the ID.REL, which appears after the verb of idiomatic verbs and marks identicality of arguments. The second task is to establish the possessive relationship which is marked by POSS.REL between constituting parts of speech by charting the ARGs.

B. SKETCHING THE MRS

The MRS of an expression is usually expressed as part of a whole expression's semantics. However, a large part of the MRS components are not required to be present for an understanding of idiomaticity. In order to focus on the idiomatic and possessive aspects, they can and should be removed from the MRS in order to provide a compact and truly minimal analysis of the expression itself as opposed to the context that the construction is used in. The process of removal may be explained through (23).

(23) I rack my brains.

(I think with some effort.)

TOP	h1										
INDEX	еЗ										
RELS	{	pron(0:1) LBL h4 ARG0 x5 def_explicit LBL ARG0 RSTR BODY _brain_n_1 LBL ARG0 ARG0	LBL ARG0 RSTR BODY t_q(7:9) h12 x9 h14 h13	h7 h8	AR AR AR 9) h15 e17 x9	G0 G1 G2 <i>pronou</i> LBL ARG0 RSTR	h2 e3 x5 x9 in_q	ARC ARC ARC (7:9) h18 i16	h2 60 i11 61 x5 62 i10	h21	}

(24) I rack my brains.

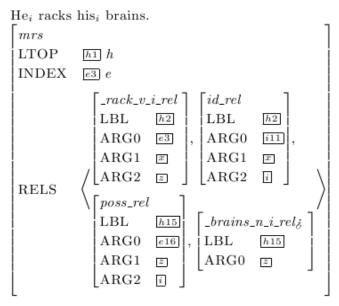
I (lit.) rack my brains.

```
TOP
      h1
INDEX e3
                   pronoun_q(0:1) | _rack_v_1(2:6) | def_explicit_q(7:9)
          pron(0:1)
                   LBL
                             h6 LBL
                                           h2
                                              LBL
                                                          h10
          LBL h4
                             x5 ARG0
                                           e3 ARG0
                                                           х9
                   ARG0
                             h7 ARG1
                                           x5 RSTR
          ARG0 x5 RSTR
                                                          h12
                             h8 ARG2
                                           x9 BODY
                   BODY
                                                          h11
RELS
          poss(7:9)
                   pronoun_q(7:9)
                             h16
                                 | pron(7:9) | _brain_n_1(10:17)
          LBL
               h13
                    LBL
          ARG0 e15
                    ARG0
                              i14
                                 LBL h19 LBL
                                                        h13
                             h17 ARG0 i14 ARG0
          ARG1 x9
                   RSTR
                                                         x9
          ARG2 i14 BODY
                             h18
```

The two MRSs above show an idiomatic and a non-idiomatic reading of *rack one's brains* respectively. The first point to note is that *rack* has a specifiable literal meaning in the second example, whereas the non-literal verb is marked by the ID.REL adjacent to it. In isolating the specific elements of an idiomatic construction is then the ID.REL. The other element that should be expressed under RELS in a barer MRS is the POSS. REL, which is found to the left of the noun. In the ERG, it is marked as *poss* but this paper has replaced It with *poss.rel*. The latter will instead indicate not only the noun being a possessive of the Subject, but also co-index with the pronoun to show that it is represented as a possession by the pronoun determiner. The *poss.rel* also shares HEAD with the noun, so the *pronoun* elements do not appear to be necessary and will thus not appear when constructing the basic or extended MRS structures. *pron* elements, which indicate the Agent and Object, are removed as they do not appear within the codified idiom instance and because the MRS can be interpreted just as easily without them.

C. MRS IN BASIC STRUCTURES

In the most basic form of idioms covered here, meaning Group 1A and Group 1B, the subject is the agent and the object of the expression respectively. Within a basic idiom, there are at least three instances of co-index that must occur.



(25) He racks his brains.

Firstly, the feature values between the literal meanings of a verb must correspond to that of the non-literal meaning except that they are idiomatic in nature in the latter's case. In other words, ARG1 of the V/VP and the ID.REL are shared. Secondly, the idiomatic noun must be in a possessive relationship with the subject. This relationship is expressed through the possessive marking determiner one's and its different forms. Thirdly, the AGENT of the verb is expressed before the V of the idiom phrase that is embedded in a larger matrix phrase. This means that the ARG2 of the IDREL values must be the same as the ARG2 of the possessive aspect of the idiom, and that leaves the ARG1 of the possessive to also be the ARG0 of the idiomatic N/NP. These characteristics of an idiom are also true for when the object is the agent, such as in the second example of this section, except that the possession will not correlate to the ARG of the ID.REL even though the possessive relationship will remain between the possession and noun. Instead, some new values would be needed. For example, if the ARG2 of the verb in an S/A basic idiom is x9, the ARG2 of the noun is x10. Subsequently the ARG1 of the possessive relation will also be x10. Because there is no possessive tie between the verb and the noun phrase, the ID.REL list does not have to be consistent with the possessive relation. The ID.REL will then remain constant only with the verb's values.

(26) It clouded my judgement

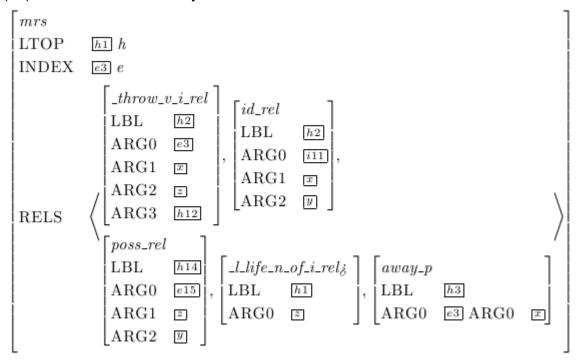
$$\begin{bmatrix} mrs \\ LTOP & h1 & h \\ INDEX & e3 & e \\ \\ RELS & \left\langle \begin{bmatrix} _cloud_v_i_rel \\ LBL & h2 \\ ARG0 & e3 \\ ARG1 & x \\ ARG2 & z \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} poss_rel \\ LBL & h13 & h \\ ARG0 & e15 & e \\ ARG1 & x \\ ARG2 & i \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} _judgement_n_i_rel \\ LBL & h13 \\ ARG0 & z \end{bmatrix} \right\rangle$$

In the case of such examples as (26), the MRS properties will be slightly different. Firstly, the object that is located within the possessed noun phrase is marked by *u* values instead

of *x* values. Secondly, the identicality markers of the subject and object are different and spaced further apart as compared to the first example.

For phrasal verb-based constructions, the MRS of the nouns will be described in almost exactly the same way as they were in the basic idioms. The difference is that the preposition is within the VP and does not affect the possessive relationship like a separate preposition would. Instead, the preposition helps to dictate the metaphorical direction of the verb, such as in (27).

(27) He throws his life away.



Although phrasal verb-based idioms were separated in the syntax section, semantically they should be clustered with basic verb phrase idioms. This is because the ARGs taken by each corresponding POS is essentially the same with the exception of one preposition assumed into the verb phrase, which is encoded with the particle instead of just "VERB_v_i_rel" in a basic verb phrase. It is assumed that the MRS of this group will resemble the previous group greatly.

D. MRS IN EXTENDED STRUCTURES

In verb phrases that end with prepositions or prepositional phrases, the verbs are mostly transitive and therefore an object to the action of the verb should be included in the expression of the idiom. The MRS of the verb and noun phrase that includes the reflexive possessive should be similar to the basic verb phrase idioms, and ARGs should be given for the preposition phrase that follows the noun phrase. An additional argument ARG3 are added to the verb and noun before the PP. For example, in the second example here, the verb's ARG0 is the preposition's ARG 1.

- (28) I wrapped my finger around you.
- (29) They hang on to his coattails.

$$\begin{bmatrix} mrs \\ \text{LTOP} & h1 & h \\ \text{INDEX} & e3 & e \\ \\ \text{RELS} & \left\langle \begin{bmatrix} _hang_v_on_i_rel \\ \text{LBL} & h2 & h \\ \text{ARG0} & e3 \\ \text{ARG1} & x5 \\ \text{ARG2} & x9 & x \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} _to_p \\ \text{LBL} & h2 & h \\ \text{ARG0} & e10 \\ \text{ARG1} & u12 \\ \text{ARG2} & x11 & x \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} poss_rel \\ \text{LBL} & h15 & h \\ \text{ARG0} & e17 & e \\ \text{ARG1} & x11 \\ \text{ARG2} & i17 \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} _coattails_n_of_i_rel_{\dot{\mathcal{E}}} \\ \text{LBL} & h15 \\ \text{ARG0} & x11 \end{bmatrix} \right\rangle$$

Another kind of extended structure is seen where internal modifiers occur either after the verb phrase or after the noun phrase. This part of the analysis only describes how the possessive relationship is accounted for under minimal recursion semantics. Other instances of internally modified possessive idioms are available in the appendix.

(30) He put my nose out of joint.

Post-NP modifier phrases start with nouns, prepositions and even conjunctions among others. The nominal content is also idiomatic and requires an additional argument ARG3 to be added to the verb and preposition- *out of* in the case of (30) – as well as an argument ARG1 to the noun of the possessive NP. This allows the verb and noun to coindex with the state of being described in the modifier and to complete the possessive relationship between the modifier phrase and noun with the possessive determiner.

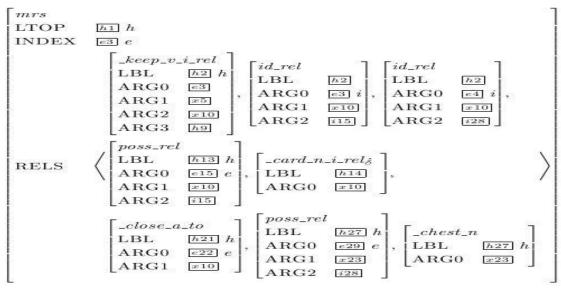
(31) We let our emotions show.

In (31), the modifier is an additional verb instead, which should be expressed with the 'let'. In other words, the idiomatically possessed N/NP is allowed to be seen. This implies that the action of showing is also probably possessed by the subject.

Alternatively, the possessive NP itself is embedded into the compound verb 'to let show', in which case the MRS will also have to be changed. But this will affect the categorisation of idioms because such idioms could now belong to idioms modified post-NP and to idioms where the possessively related parts of speech are embedded in a verb phrase. This would mean repeated data and over-specification. It could be rectified by allowing dual categorisation, but such an overhaul may be too drastic and is unlikely to singlehandedly solve the over-specification problem.

E. MRS of idioms in Groups 6 and 7

Possessive relationships are relatively easy to explain in double co-indexing idioms because the semantic and syntactic descriptions are relatively similar. If two possessive NPs exist in the same idiom, the preposition can tie in NP2 with NP1. The semantics of such cases will not be discussed here as a result. Instead, a more problematic pair of such idioms will be examined, so called problematic because they are very different in structure and hinder a template from being formed for the group.

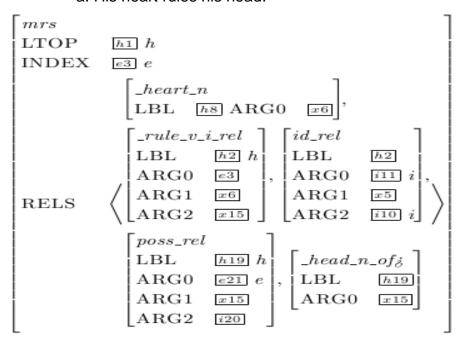


(32) He keeps his cards close to his chest.

In (32), NP2 is still part of a prepositional phrase. But the boundary of the phrase is not clear. This is because there are two readings that are almost equally plausible available in the ERG. In the first possibility, *close* is an adjective' before the PP *to his chest*. In the second possibility, *close to* is a preposition before NP2.

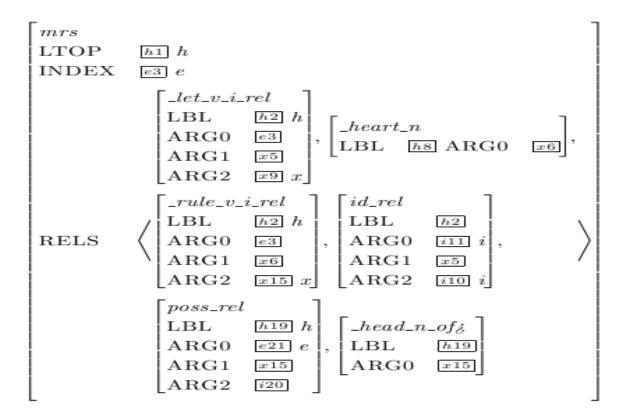
(33) To let one's heart rule one's head

a. His heart rules his head.



.

b. His heart rules his head (and he allows this act).



On the other hand, the issue with this example is similar to (31). The possessive NP2 can be accounted for as mentioned already and there is no structural ambiguity. But assessing the idiomatic aspect is difficult. The most feasible solution would be to treat 'rule of' as a noun, whereby the nominalised act of ruling is allowed by the Subject.

The last group of idioms, refer to idioms which lack an actual verb. This verb is instead filled in for by the copular verb 'be'.

- (34) He is my rock.
- (35) We are on our best behaviour.

In 'be' idioms, the V/VP does not have an IDREL value set. This is because 'be' may substitute a regular verb in function but it does not contribute in meaning. 'Be' idioms are also difficult to prove as idioms, since some of them cannot be parsed by the DELPH-ERG demonstrator. Here, it is recommended that the noun should have ARG1

and ARG2 along with the regular values in order to make up for this and so the MRS of 'be' idioms should consist of the possessive relationship and an idiomatic argument marker on the right side of the noun.

F. OTHER OBSERVATIONS

Some idioms are made up of more than one morpheme with a non-literal meaning.

(36) I retraced my steps.

$$\begin{bmatrix} mrs \\ LTOP & h2 & h \\ INDEX & e3 & e \\ & & \begin{bmatrix} _trace_v_i_rel \\ LBL & h2 & h \\ ARG0 & ev \\ ARG1 & x1 \\ ARG2 & x2 & x \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} id_rel \\ LBL & h2 \\ ARG0 & i4 & i \\ ARG1 & x1 \\ ARG2 & i5 & i \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} _re_a_againl \\ LBL & h2 & h \\ ARG0 & i5 \\ ARG1 & xev \end{bmatrix}, \\ \begin{bmatrix} poss_rel \\ LBL & h5 & h \\ ARG0 & e6 & e \\ ARG1 & x3 \\ ARG2 & i9 \end{bmatrix}, \begin{bmatrix} _steps_n_i_rel \\ LBL & h5 \\ ARG0 & x3 \end{bmatrix}$$

For example, in () there is an additional set of values after the ID.REL values that deals with the morpheme *re*. The idiom meaning of retracing is rooted in the base verb *trace*. The label (LBL) and ARG1 of this extra set correlate to the LBL and ARG0 of the idiomatic verb 'trace' respectively. This point should be noted in the semantics of idioms, because although one can retrace (meaning to recall or remember) one's memories, the same memories cannot be traced (meaning found out of discovered).

Such a difference is obvious considering 're' is derivational in this instance, but it also implies a limit on what kind of actions can be made to be idiomatic and what actions cannot. This limit may be studied further by examining, for example, verb-noun collocates to determine possible constraints on idiomatic action. The quantity of such idioms, however, is very little in the samples and probably not salient in existing corpora, and implementing it may not even be necessary since *retrace* is lexicalised on its own.

IMPLEMENTATION OF IDIOMS

Using the syntactic and semantic analysis given previously, idioms can now be implemented into a formal grammar or lexicon. Since the data was examined through minimal recursion semantics, a system that relies on MRS would be helpful for implementation. One possible system for implementation is the English Resource Grammar, which currently provides a comprehensive Head-Driven Phrase Structure Grammar (HPSG) analysis of English. Another option is the creation of a new database exclusively for idiomatic expressions, which will be discussed after the ERG, which uses the examined collocates and sketched MRSs as a base.

A. ENGLISH RESOURCE GRAMMAR

As a preliminary attempt, idioms were implemented on the LKB (Linguistic Knowledge Builder) with the intention of adding content to the English Resource Grammar Online (ERG), as either verb-noun collocates or as individual idiomatic words. Currently, the ERG system does not contain any rules to accommodate idiomatic possessive constructions with the exception of basic reflexive possessive constructions. In other words, only Group 1A is currently accounted for. Some verbs are marked by the ID.REL tag but this does not appear to be significant.

Based on the syntactic and semantic analyses of the previous sections, a few changes are proposed here. A rule should firstly be established to better display possessive relationships, especially in the non-basic idioms. A measure should also be proposed that helps identify the hierarchical transfer of idiomatic meaning from word to phrase. The idiomatic aspects of both verbs and nouns have to be described in the grammar too.

Adding new idiom types, as well as an idiom marker, is the first necessary step towards extending the ERG. To provide syntactic content, each verb-noun combination was entered along with coding on clause structure. A definition and an example sentence to advise the use of the specific idiom were also provided.

Semantic content, on the other hand, included idiomatic tags on each POS entered and their corresponding semantic information.

The ERG will be useful in implementing the structural and possessive characteristics of an idiom. Assuming possession and the ID.REL are correctly marked, the appropriate non-literal reading of an expression is retrievable. But, the ERG currently does not have an idiomatic identifier and figurative readings would not be readily identifiable. There are also generating lapses. Some copular verb phrases, for example, do not produce any parses even though the sentence is grammatical and the idiomatic verb phrase codified. Unless these issues are addressed, adding data will not enrich the ERG.

B. CONSTRUCTING AN IDIOMATIC CORPUS

Instead of contributing to an existing system, the idioms examined here could be used in a new database, much like the SAID database (Kuiper et al, 2003). The style of syntactic data examination in this paper is similar to SAID's construction with regards to sample clustering and internal analysis and the operation of such a corpus suggests the feasibility of a corpus made up of idiomatic verb phrase constructions only.

Another possibility is the creation of a visual idiom corpus. Most corpora are text-based, and the contents, being mostly literal, are also compositional. This suggests entries should perhaps be presented as whole phrases. However, some idioms are still highly compositional, such as *catching one's breath* and the idiomatic parts of speech should also be taken into account and included alongside the phrases. This would cause overspecification as a word entry would appear twice in a search query as both an idiomatic word and as part of a phrase. Accommodating this issue in a one-dimensional text corpus is definitely possible, but a visualised interface might be more helpful.

Providing a user interface that does not require familiarity with the query syntax would increase the corpus's accessibility to a wider audience. Such a corpora can also be used in teaching idioms in English as a first or second language, thus addressing the pedagogical qualms mentioned in the first chapter. Input can be sourced from dictionaries or online corpora, and then processed using minimal recursion semantics to establish the kinds of arguments possible for each POS. Collocates can then be built to supply the chains linked to a certain entry and semantic information retrieved when that entry is retrieved.

DISCUSSION OF FINDINGS

A. SEMANTIC OBSERVATIONS

The MRSs generated for each group display the internal possessive relationship among the different parts of speech. However, they do not provide detail on the extrinsic possession of an idiom. It has also been established that the POSS.REL and ID.REL do not hold these aspects inside them and so the next logical assumption is that it should be in the figuratively interpreted parts of speech, meaning the verbs and nouns.

Any idiomatic expression is the carrying out of a metaphorical or physically non-occurring action on to an entity that is just as non-existent and metaphorical (Nunberg et al, 1994). It is then possible to suppose that there are basic actions carried out within the expression that are in turn being expressed through other basic actions. Lakoff's (1990) conceptual metaphor theory seems to qualify this because all metaphors, including idioms, are founded on the mental visualization of a literal image. This image is interpreted, through the context of the used expression, to provide the intended meaning. The use of conceptual metaphors to explain the containment of figurative meaning is especially beneficial in understanding idioms that have little or negligible compositionality.

You should put your foot into the water before complaining.You should at least try before complaining.

(38) I must pull my socks up.
I must make some effort now.

Non-compositional or nearly non-compositional idioms contain parts of speech, as previously mentioned, that are hard to quantify with figurative sense. The literal tasks referenced here are simple physical tasks that require the use of voluntary effort. But neither of these actions are actually required for the expressions in (37) and (38) to be complete because what they really mean are shown in their paraphrases. There does not appear to be another way of explaining such idioms. The notion of conceptual metaphors as bases for idioms is also corroborated by psycholinguistic research which indicates individual speakers can, to an extent, understand idioms through mental visualization (Gibbs and O'Brien, 1990). However, this is only possible on the assumption of speaker knowledge, and only surely effective if the action is graphic and not far removed from the idiomatic meaning.

One last observation made was the apparent restriction of subjects as agents in idiomatic verb phrases. It seems that most, if not all, verb-noun combinations in the sample studied consist of either abstract concept nouns being possessed by the agent, which can use this possession freely, or by actions that maybe generally assumed as actions that can only be done by humans. One such case for this is the treatment of love and affection, as seen here.

- (39) Please send my love to her.
- (10) Granny sends her love.
- (40) The dog sent the cat its love.

An idiomatic transfer of emotion or sentiment is common in human communication, but does not sound as natural if a non-human subject were to carry out this same action. In fact, a non-human subject can act out idiomatic or abstract actions- but only if the subject is humanized or personified. This phenomenon can be further evaluated in a later study.

B. SYNTACTIC OBSERVATIONS

In the syntactic analysis, all clusters were divided into two variations. One part contained indexed phrases, where the subject co-indexed with the possessive pronoun of the noun phrase within the core structure. The other part contained non-indexed phrases, in which the co-indexing of the first type was not present. For example, 1A and 1C were indexed phrases while 1B and 1D were non-indexed phrases.

However, the division between indexed and non-indexed phrases cannot be marked as clearly as the clusters suggest. This also in part the reason why, in the appendix, the examined idioms are not categorised by any of the syntactic or semantic groupings. With the exception of some idioms, such as the more conventionalised expressions, all idioms can be non-indexed simply by using a possessive form that is not in agreement with the PERSON and NUMBER of the Subject. This violates the shapes of the clusters formed, obviously, and makes syntactic analysis difficult. It also raises the additional question of how these clusters can be restored.

The solution proposed in this section is to insert the adjective *own* before the possessive noun phrase from the core structure, in order to tie the referent of the possessive determiner back to the subject by denoting an exclusive ownership or possessive relationship between the Subject and the possessed noun like so:

(40) I run my ship.

She runs his ship.

I run my own ship.

*She runs his own ship.

In the first example, the subject and the noun in the possessive noun phrase co-index, whereas it co-indexes with the object in the second example. But with the addition of the *own* to the possessive noun phrase, the subject cannot co-index with the object.

CONCLUDING STATEMENTS

This paper has deconstructed to a quantifiable detail the structure and semantic behaviour of idiomatic possessive constructions. It has also discussed two means of implementing idioms and suggested a process for these means.

Although provisions for entering idioms into the ERG were made, they were not carried out in full. A suitable immediate follow-up to this study would be to run the data through a corpus of reasonable size, such as the Oslo Corpus, and assess the accuracy of this paper's analysis. Another possibility is to attempt the suggested modifications to the ERG system and examine to what extent the system can identify idiomatic readings after these steps.

A primary concern expressed in the review of extant literature was that there was no standardised means of identifying idioms. The aim of this paper was to implement constructions already codified and kick-start the addition of such structures into regular grammar. Various proposed methods exist, such as the Frozenness Hierarchy (Fraser, 1970) and Barkema's (1997) criteria for idiomatic noun phrases. However, these do not appear to have been sufficiently tested, especially on large scale corpora in the case of the former. Another area to explore is idioms which include the reflexive pronoun *oneself* or its derivations.

BIBLIOGRAPHY

Aline Villavicencio and Ann Copeskate (2002) Verb-particle constructions in a computational grammar of English. In Proceedings of the 9th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar.

Aline Villavicencio and Ann Copeskate (2002). On the Nature of Idioms. LinGO Working, 2002 - lingo.stanford.edu

B. Keysar, B. Bly, Intuitions of the Transparency of Idioms: Can One Keep a Secret by Spilling the Beans?, Journal of Memory and Language, Volume 34, Issue 1, February 1995, Pages 89-109

Barkema, Henk (1997), lexicalized noun phrases: the relation between collocability, compositionality, syntactic structure and flexibility. In Florent G. A. M. Aarts, Jan Aarts, Inge de Mönnink, Herman Wekker (1997) Studies in English Language and Teaching: In Honor of Flor Aarts. . Rodopi, 1997.

Barker, Chris (1995) Possessive Descriptions, CSLI Publications, Stanford.

Cacciari, Cristina and Glucksberg, Sam (1991) Understanding Idiomatic Expressions: The Contribution of Word Meanings. In Simpson, G. B. (1991) Understanding Word and Sentence. Elsevier Science Publishers. B. V. The Netherlands

Copestake, A., Lambeau, F., Villavicencio, A., Bond, F., Baldwin, T., Sag, I., et al. (2002). Multiword expressions: linguistic precision and reusability. In proceedings of the 3rd International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2002) pp.1-7.

Debra A. Titone, Cynthia M. Connine, On the compositional and noncompositional nature of idiomatic expressions, Journal of Pragmatics, Volume 31, Issue 12, 2 November 1999, Pages 1655-1674

Dictionary.com. (n.d.) From http://dictionary.reference.com/.

Erbach, Gregor (1992) Head-Driven Lexical Representation of Idioms in HPSG. in: Proceedings of the International Conference on Idioms, Tilburg (NL), 1992

Everaert, Martin (1995) *Idioms: Structural and Psychological Perspectives.* Routledge Publishing.

Fellbaum, Christiane, 1998. Towards a representation of idioms in WordNet. In Proceedings of the workshop on the Use of WordNet in Natural Language Processing Systems (Coling-ACL 1998). Montreal.

Flickinger, Dan (2000) "On building a more efficient grammar by exploiting types". Natural language Engineering, 2000. Vol 6. Issue 1. Pp 15-28

Fraser, Bruce (1970) Idioms within a Transformational Grammar. Foundations of Language Vol. 6, No. 1 (Feb., 1970), pp. 22-42

Ifill, Tim. "Seeking the nature of idioms: a study in idiomatic structure". 2003. Available electronically fromhttp://hdl.handle.net/10066/678.

Koenraad Kuiper, Heather McCann, Heidi Quinn, Therese Aitchison and Kees van der Veer (2003) A Syntactically Annotated Idiom Database (SAID) v.1. Retrieved from http://www.ldc.upenn.edu/Catalog/docs/LDC2003T10/readme.pdf

Lakoff, George (1990) The Invariance Hypothesis: is abstract reason based on image-schemas?. Cognitive Linguistics (includes Cognitive Linguistic Bibliography). Volume 1, Issue 1, Pages 39–74

Mateau, Jaume and Espinal, Teresa (2009) Classes of idioms and their interpretation'. Journal of Pragmatics 42: 1397-1411. doi:10.1016/j.pragma.2009.09.016

Nunberg, Geoffrey, Ivan A. Sag, and Thomas Wasow, 1994. Idioms. Language, 70:491–538.

O'Grady, William (1998) The Syntax of Idioms. <u>Natural Language & Linguistic Theory</u> May 1998, Volume 16, <u>Issue 2</u>, pp 279-312

Raymond W. Gibbs Jr. (2002) A new look at literal meaning in understanding what is said and implicated, Journal of Pragmatics, Volume 34, Issue 4, April 2002, Pages 457-486, ISSN 0378-2166, 10.1016/S0378-2166(01)00046-7.

Raymond W. Gibbs Jr., Gayle P. Gonzales, Syntactic frozenness in processing and remembering idioms, Cognition, Volume 20, Issue 3, 1985, Pages 243-259

Raymond W. Gibbs Jr., Jennifer E. O'Brien, Idioms and mental imagery: The metaphorical motivation for idiomatic meaning, Cognition, Volume 36, Issue 1, July 1990, Pages 35-68, ISSN 0010-0277, 10.1016/0010-0277(90)90053-M

Riehemann, Susanne, 2001. A Constructional Approach to Idioms and Word Formation. Ph.D. thesis, Stanford.

Sag, I. A., Baldwin, T., Bond, F., Copestake, A., & Flickinger, D. (2002). Multiword expressions: A pain in the neck for NLP. Proceedings of Computational Linguistics and Intelligent Text Processing: Third International Conference: CICLing-2002, Lecture Notes in Computer Science, 2276, 1-15.

Simpson, Rita and Mendis, Dushyanthi (2003) A Corpus-Based Study of Idioms in Academic Speech. TESOL Quarterly. Volume 37, Issue 3, pages 419–441, Autumn 2003

Soehn, Jan Philipp (2006). On Idiom Parts and their Contexts. Linguistik online, Issue 27, 2/06. Retrieved from http://www.linguistik-online.de/27_06/soehn.html
Soehn, Jan-Philipp (2004a). "About Spilled Beans and Shot Breezes. A New Word Level Approach to Idioms." In: Jäger, Gerhard et al. (eds.): Proceedings of Formal Grammar 2004. Stanford: 125-140.

ZOLTÁN KOVECSES and PÉTER SZABCÓ, (1996) Idioms: A View from Cognitive Semantics. Applied Linguistics (1996) 17(3): 326-355

APPENDIX A: LIST OF ALL IDIOMS STUDIED

Achieve one's goals
Balance one's books
Bawl one's eyes out
Be a legend in one's time
Be fixed in one's way
Be off one's food
Be off one's rocker
Be on one's back

Be on one's best behavior

Be one's bitch
Be one's destiny
Be one's life
Be one's master
Be one's own man
Be one's rock

Be out of one's head/mind

Be set in one's ways

Be tied to one's apron strings

Be too big for one's breeches/boots

Be up to one's eyes Be up to one's neck

Be upon one's good behavior

Be worth one's salt

Beat a path to (one's door)

Believe one's ears
Bite one's head off
Bite one's nose off
Bite one's tongue
Blow one's trumpet
Blow one's stack

Blow sand in one's eyes

Break one's neck Break one's back

Bring out one's biggest guns

Burn one's fingers
Burn one's pocket
Cash in one's chips
Catch one's eye
Catch one's fancy
Catch one's breath

Change one's tune
Change one's mind
Charm one's pants off
Chase one's tail
Check one's temper
Close one's eyes to
Close one's heart to

Collect one's thoughts Collect one's wits Color one's eyes

Cock one's ears

Come out of one's shell Come to one's senses Confront one's demons Cook one's goose

Cool one's heels

Count one's chickens before they

hatch

Cross one's fingers
Cry one's eyes out
Cut one's teeth
Cut your losses
Dash one's hopes

Deliver on one's promise

Destroy one's life
Dirty one's hands
Dirty one's hands
Do one's bit
Do one's best
Do one's level best

Do one's level best Do one's utmost Drag one's feet/heels

Draw one's fire

Drop into one's bundle
Drop one's bundle
Earn one's bones
Earn one's spurs
Eat one's hat
Eat one's head off

Eat one's heart out Eat one's words Expand one's knowledge Explode in one's face Fall on one's face Fall on one's feet Fall out of one's favour Feast one's eyes on

Feather one's nest Feel in one's bones Feel one's oats

Feel one's way around Fight for one's life Fight one's demons Find one's better half Find one's niche Find one's tongue Find one's way Flip one's lid Flip one's wig

Fly off one's handle
Follow one's nose
Gather one's wits
Get back on one's feet
Get into one's stride
Get off one's butt
Get off one's chest
Get one's act together
Get one's bearings

Get one's walking papers Get under one's skin Get up off one's butt Gird up one's loins

Get one's head around

Give a piece of one's mind

Give one's best

Give the rough edge of one's tongue

Go about one's business

Go into one's shell Grease one's palms Grit one's teeth

Hang on to one's coattails Have bags under one's eyes Have egg on one's face

Have one's big break

Have one's cake and eat it Have one's head in the clouds

Have one's moments

Have ones back against the wall

Have one's ducks in a row

Have one's foot on

Have one's hands tied behind Have one's heart in the right place

Have one's heart set on Have one's sights on Have one's way Have one's way with Have one's wits about you

Have second string to one's bow Hide one's light under a bushel

Hold one's fire Hold one's liquor Hold one's ground Hold one's horses Hold one's own

Increase one's knowledge Keep one's distance Keep one's eye on Keep one's hair on Keep one's head down

Keep one's heart in one's boots

Keep one's nose clean Keep one's nose out

Keep one's nose to the grindstone

Keep one's pecker up Keep one's shirt Keep one's word

Keep one's cards close to one's

chest

Keep one's chin up
Keep one's eyes off
Keep one's hands off
Keep one's mouth shut
Keep one's seat warm
Keep one's wits about you
Keep under one's hat

Ciali anala haala

Kick one's heels

Knock one's head against a brick

wall

Knock one's head up

Knock one's knees together

Know one's onions Know one's place

Know one's are from one's elbow Know something like the back of

one's hand

Land on one's fee Laugh one's ass off Laugh up one's sleeve

Leave a bad taste in one's mouth

Leave in one's hands

Leave one to one's devices

Lend one's ear to Lend one's ear

Let grass grow under one's feet

Let one's chance slip by Let one's emotions show

Let one's hair down

Let one's heart rule one's head

Let one's guard down Lick one's chops Lie through one's teeth Line one's pockets

Live beyond one's means Live one's nerve ends Look to one's laurels Lose one's edge Lose one's footing

Lose one's grip on reality

Lose one's ground
Lose one's heart
Lose one's identity
Lose one's individuality
Lose one's marbles
Lose one's mind

Lose one's opportunity Lose one's patience Lose one's rag

Lose one's right arm Lose one's shirt

Lose one's spirit
Lose one's strength
Lose one's time
Lose one's tongue
Lose one's value
Lose one's heart

Lose one's hold on Lose one's life Lose one's nerve

Lower one's sights
Make one's mind
Make one's peace

Make up one's mind Meet one's maker Meet one's match Mince one's words Mind one's business

Mind one's p's and q's
Nail one's color to the mast

Occupy one's thoughts

One's back

Open one's eyes Open one's heart Overplay one's hand Pack one's bags

Paddle one's own boat/canoe
Part one's hair on the left
Pat oneself on one's back

Pay one's dues Pay one's respect to Pick up one's ears

Pick up one's marbles and go home

Pin back one's ears

Pit one's wits

Pit one's wits against
Poke one's nose into
Pop one's clogs
Pour out one's heart
Prepare one's grounds
Present one's case
Press one's luck
Prey on one's mind

Prick up one's ears

Project one's voice Pull in one's horns

Pull one's hair out Pull one's stomach in

Pull one's chestnuts out of the fire

Pull one's socks up Pull one's weight Pull up one's socks Push one's luck

Put on one's thinking cap

Put one's back into

Put one's best foot forward

Put one's feet up

Put one's mind at rest/ to rest

Put one's roots down

Put one's shoulder to the wheel Put one's eggs into one basket Put one's head above the parapet

Put one's head in the noose Put one's head on the block

Put one's mind into

Put one's nose out of joint Put one's toe in the water Quake in one's boots Raise one's eyebrows

Ram down one's throat Refresh one's memory

Rest on one's oars Retrace one's steps

Rest on one's laurels

Ride on one's wave

Roll up one's sleeves Roll up one's sleeves Run one's eye over

Run one's ship Run one's eye over

Scratch one's ear with one's elbow

Seal one's lips

See beyond the end of one's nose

Sell one's birthright

Send a shiver down one's spine

Send one's love Serve one's time Serve out one's apprenticeship

Serve out one's time Set one's heart on Set one's sights

Set one's face against Shake one's head Sharpen one's axe Shoot one's mouth off Shore up one's base Shrug one's shoulders

Sit on the edge of one's seat

Sow one's wild oats Sow one's oats Speak one's mind Spin one's wheels Spread one's wings Stand on one's own feet Stick one's nose into

Sit on one's hands

Stick one's oars into
Stick to one's games
Stick to one's post
Stick to one's words
Swallow one's pride

Take one under one's wing Take one's breath away

Take one's life into one's hands

Talk one's books

Talk through one's hair Taste one's own medicine

Teach one's grandmother to suck

eggs

Tear one's hair out Throw in one's lot

Throw in one's two cents worth

Throw one's hat in Throw one's leg

Throw one's life away

Throw one's toys out of the pram

Throw one's voice

Throw one's cap over the mill Throw one's hat into the ring Throw one's resources into Throw one's weight behind Throw oneself on one's mercy Throw over one's company Tie to one's apron strings

Tighten one's belt
Toot one's own horn
Toy with one's food
Try one's hand at
Try one's hand at
Turn one's back on
Turn one's back on
Turn up one's toes
Twiddle one's thumbs

Use one's loaf
Vote with one's feet
Walk one's dog
Wash one's hands of
Waste ones breathe
Watch one's p's and q's

Wear one's agenda (with pride)
Wear one's heart on one's sleeve

Weep one's eyes out Wend one's way Win one's spurs

Wrap one's finger around

Wrap one's legs